

JANAÍNA CUNHA

Tradutora e intérprete ES<>PT | EN>PT

+34 605 640 933



info@janainacunha.es



Madri, Espanha



PERFIL

Brasileira nativa, residente em Madri, Espanha, com **pós-graduação em Tradução**.

Tenho **nove anos de experiência** como tradutora profissional autônoma em tempo integral e mais de **7 milhões de palavras traduzidas** do inglês e espanhol ao meu português nativo.

Ofereço uma ampla gama de soluções linguísticas para satisfazer suas necessidades comunicativas em português, com capacidade para traduzir até 3.000 palavras e revisar até 6.000 palavras por dia.

IDIOMAS

- Português nativo (variante brasileira)
- Inglês - nível C2 (Certificado CPE, Cambridge Institute)
- Espanhol - nível C2 (Certificado DELE, Instituto Cervantes)

SERVIÇOS

- Tradução, revisão, pós-edição
- Correção, controle de qualidade
- Adaptação PT europeu a PT brasileiro
- Transcrição e legendagem
- Interpretação simultânea e consecutiva

SOFTWARE

- SDL Trados Studio
- memoQ, Memsource, Wordfast, Xbench
- MS Office, Adobe Pro, Adobe InDesign

ESPECIALIDADES

- Informática e tecnologias da informação
- Telecomunicações e engenharia
- Gestão de empresas e RH
- Marketing, moda e entretenimento
- Gastronomia, turismo e viagem

EXPERIÊNCIA

Tradutora profissional autônoma (9 anos)

Tradução técnica e comercial de documentos de distintos tipos: manuais e guias de usuário, livros, catálogos de produtos, apólices, contratos, relatórios, comunicação corporativa, notas de imprensa, materiais educacionais e publicitários, software e websites.

Linca Linguística Empresarial (12 meses)

Funcionária *in house*, responsável pela tradução de textos gerais do inglês ao português, transcrição de áudio a texto e preparação de material didático em inglês.

JC Automação (6 meses)

Tradutora *in situ*, responsável pela tradução de textos técnicos do inglês ao português (manuais, contratos e projetos de engenharia mecânica e elétrica).

FORMAÇÃO

Pós-graduação em Tradução

Universidade Estácio de Sá, Brasil
2015 - 2017

Graduação em História

Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Brasil
1999 - 2004